

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos
Nível de continuação — LE II — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
1998

1.ª FASE
2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

Material admitido: dictionários unilingues e bilingues.

I

Lisez attentivement le texte et les questions pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

La vie quotidienne des Françaises sous l'Occupation

C'était l'époque des tickets de rationnement et du marché noir. Notre pays occupé tentait de survivre et les Français devenaient les champions du système D. Lundi, on fêtera partout le cinquantième anniversaire du Débarquement. À cette occasion, l'un des plus brillants historiens de la Seconde Guerre mondiale nous raconte ce que fut, jour après jour, l'ordinaire de millions de femmes.

Monuments, commémorations, décorations... C'est entendu, la guerre est une affaire d'hommes. Il n'y a qu'à les écouter parler! Et les femmes dans tout cela? Eh bien, elles se taisent, les femmes, alors qu'elles ont souvent partagé les mêmes souffrances que les hommes au cours d'un conflit qui n'a pas épargné les civils.

5 Le ravitaillement est le problème numéro un des Français, et surtout des Françaises. Notre peuple avait vécu sur l'illusion d'une France terre nourricière. La défaite et le blocus anglais lui rappellent brutalement qu'il mangeait en partie grâce au blé importé du Canada, à la viande venue d'Amérique du Sud, au riz, au sucre, aux fruits en provenance de son empire colonial. Les Allemands, par ailleurs, prennent beaucoup. Un slogan familier dira
10 même qu'«ils prennent tout».

Devant la pénurie née du blocus britannique et des prélèvements allemands, le gouvernement de Vichy va donc rationner et légiférer. Il rationne le pain en août 1940 – un pain qui sera toujours plus gris, plus immangeable – et, en octobre, rationne le beurre, le fromage, la viande, la charcuterie, les œufs, le café; puis les pommes de terre, le lait, le vin
15 et, à certaines époques, les légumes frais. Il légifère. Les cartes de ravitaillement classent les Français en huit catégories. L'on n'est plus bourgeois ou prolétaire, mais E (enfants de moins de trois ans), J1, J2, J3 (de trois à vingt et un ans), A (adultes), T (travailleurs de force), V (consommateurs âgés de plus de soixante-dix ans).

Dans un gros portefeuille, la mère de famille range donc d'innombrables cartes, bons et
20 tickets: cartes d'alimentation avec leurs tickets de pain, de viande, de matières grasses, cartes de vêtements et d'articles textiles, de tabac, de jardinage; coupons pour une paire de

chaussures, pour les produits détersifs... Toute cette paperasse ne donne droit qu'à de maigres rations. [...]

25 Il serait fou et faux de croire qu'il suffit de se rendre chez l'épicier, le boucher, le boulanger pour obtenir rapidement la ration à laquelle les tickets, en principe, donnent droit. Il faut d'abord faire la queue. Ce sont souvent des centaines de personnes qui patientent devant des magasins le plus souvent dans l'impossibilité de satisfaire toutes leurs clientes.

30 Les Françaises des jours ordinaires, affrontant les difficultés de la solitude morale et sentimentale, de l'éducation d'enfants dont le père est prisonnier, du travail que beaucoup découvrent, n'oublient pas qu'elles vivent dans un pays occupé. Elles seront nombreuses celles qui sauront manifester leur patriotisme et leur courage. Les Françaises des jours extraordinaires ou, plus exactement, les Françaises extraordinaires des jours tristes de l'Occupation et de la guerre ont existé. Elles méritent que l'on parle d'elles.

Henri Amouroux, *Madame Figaro*, 4 juin 1994

1. Lisez une deuxième fois le texte et répondez aux questions suivantes:

1.1. Dans chaque groupe, choisissez l'hypothèse correcte et recopiez-la sur votre feuille d'épreuve:

1.1.1. Pendant l'Occupation, les Français

- a) baissaient les bras et se laissaient aller.
- b) se débrouillaient très mal face aux difficultés.
- c) réussissaient à se maintenir en vie grâce à leur débrouillardise.

1.1.2. Pour le ravitaillement, les Français étaient classés selon

- a) leur classe sociale.
- b) leur âge ou métier.
- c) leurs idées politiques.

1.1.3. Quand une ménagère va faire ses courses, elle emporte un portefeuille

- a) presque vide de tickets à cause des difficultés ressenties.
- b) plein d'argent à cause de la hausse des prix.
- c) plein de papiers pour les échanger contre des marchandises.

1.1.4. Pour faire ses courses,

- a) il suffit de se rendre chez les commerçants, très tôt le matin, et présenter ses tickets.
- b) il faut attendre patiemment son tour.
- c) il faut montrer qu'on a beaucoup d'argent.

1.2. Manger, se vêtir, se chauffer devient de plus en plus difficile sous l'Occupation.

1.2.1. Relevez une phrase qui prouve que se procurer des vivres est la préoccupation majeure des gens.

1.2.2. Exposez les raisons qui, d'après le texte, ont amené les autorités à soumettre les Français au rationnement.

1.3. Démontrez pourquoi, selon Henri Amouroux, les Françaises méritent qu'on parle d'elles.

1.4. Expliquez l'expression soulignée:

"Monuments, commémorations, décorations... C'est entendu, la guerre est une affaire d'hommes." (lignes 1-2)

V.S.F.F.

417/3

2. Faites la **synthèse** du texte ci-dessous:

Pour chaque ville, chaque famille, chaque individu, les moments les plus critiques dans le domaine du ravitaillement se situent à des époques différentes [...]. Dans le même temps où Paris manque de lait, de viande, de légumes, où le beurre coûte 1000 F le kilo, [...] le beurre et le fromage s'accumulent dans le Cantal et la viande est enfin délivrée dans les campagnes sans ticket. [...]

Les citadins ne se contentent pas des relations familiales, le dimanche, ils «font les fermes», achetant à prix fort ce qui ne se trouve pas sur les marchés des villes ou encore troquant les produits de la terre contre une pièce de tissu, du café, un pneu de bicyclette [...].

Ces expéditions campagnardes ont pour but de compenser les insuffisances du ravitaillement officiel. Elles permettent aussi d'améliorer le contenu des colis aux prisonniers de guerre, ces colis qui, pour tant d'épouses et tant de mères, représentent [...] l'un des seuls liens sentimentaux possibles.

Henri Amouroux, *Madame Figaro*, 4 juin 1994

II

Traduisez en français:

O governo ultimou uma série de medidas que têm por objectivo regulamentar o consumo dos géneros alimentícios essenciais e evitar a alta dos preços. Nos departamentos onde haja falta de leite e de alguns dos seus derivados, as autoridades poderão reservar o seu consumo às crianças e velhos.

Doravante, nos hotéis e restaurantes, será proibido servir manteiga ou nata fresca ao natural. Também será proibida a fabricação de produtos de confeitaria e pastelaria.

O Século, 6.^a feira, 28 de Junho de 1940

III

Les Françaises ont joué un rôle très important pendant la guerre.

Rapportez-vous à l'**œuvre littéraire** que vous avez lue intégralement et, après avoir indiqué le titre et l'auteur de l'œuvre lue, présentez – en 100/110 mots – l'un des personnages qui, selon vous, a eu un rôle important dans l'action, tout en expliquant pourquoi.

IV

Faites une **composition** de 180/200 mots sur un seul des sujets qui vous sont proposés.

(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)

1. Vous êtes en 1940 et la France est occupée.
Imaginez que vous êtes chargé(e) de faire les courses pour ravitailler votre maison. Les difficultés sont de plus en plus nombreuses. Élaborez le dialogue que vous avez avec les autres membres de la famille à propos de ces difficultés.
2. Les Français ont vécu tout au long de l'Histoire des moments où ils ont fait preuve de grand courage. Choisissez l'un de ces moments et rédigez un texte, sous forme d'article de journal, où vous ennoblissez leurs actes.

FIM

COTAÇÕES

I

1.		
1.1.	.....	4 x 6 = 24 pontos
1.2.		
1.2.1.	.....	06 pontos
1.2.2.	.....	14 pontos
1.3.	.....	16 pontos
1.4.	.....	10 pontos
2.		
Síntese	.....	25 pontos
	Subtotal	95 pontos

II

Tradução 25 pontos

III

Obra de leitura integral 30 pontos

IV

1. ou 2.

Composição 50 pontos

TOTAL **200 pontos**